

Art. 930C

Posto esterno - Speech unit - Poste externe
Außenstelle - Aparato externo - Posto externo



Altoparlante
Loudspeaker
Haut-parleur
Lautsprecher
Altavoz
Altifalante

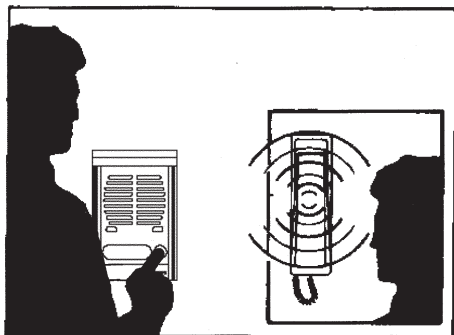
Volume interno
Internal volume
Volume interne
Internlautstärke
Volumen interno
Volume interno

Morsettiera
Terminal block
Boîte de raccordement
Klemmenleiste
Regleta conexiones
Bornes

Volume esterno
External volume
Volume externe
Externlautstärke
Volumen externo
Volume externo

Microfono
Microphone
Kikrofon
Micrófono
Microfone

USO - OPERATION - MODE D'EMPLOI - FUNKTION - UTILIZAÇÃO



Eseguire la chiamata dall'esterno premendo il pulsante della targa e parlare a mani libere dopo aver ricevuto la risposta.

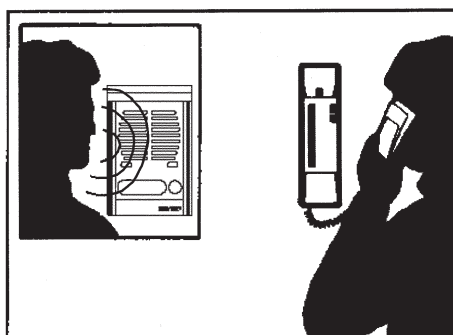
Make calls by pushing door panel button and talk hands-free after receiving reply.

Appeler en appuyant sur le bouton-poussoir de la plaque de rue et parler mains libres après avoir reçu la réponse.

Herstellung des Rufes durch Betätigung des Klingeltasters.

LLamar desde el exterior apretando el pulsador de la tarjeta y hablar a manos libres después de haber recibido la respuesta.

Efectuar a chamada do exterior premindo o botão da botoeira e falar a mãos livres depois de receber a resposta.



All'interno sollevare il microtelefono ed incominciare a parlare. Premere l'apposito pulsante per azionare la serratura elettrica.

Answer calls by lifting phone handset. Operate electric lock by pushing appropriate button.

Pour répondre aux appels soulever le combiné du poste d'appartement, la gâche électrique est commandée par le bouton approprié.

Nach Abheben des Haustelefons ist die Gesprächsverbindung hergestellt. Türöffner durch entsprechende Taste betätigen.

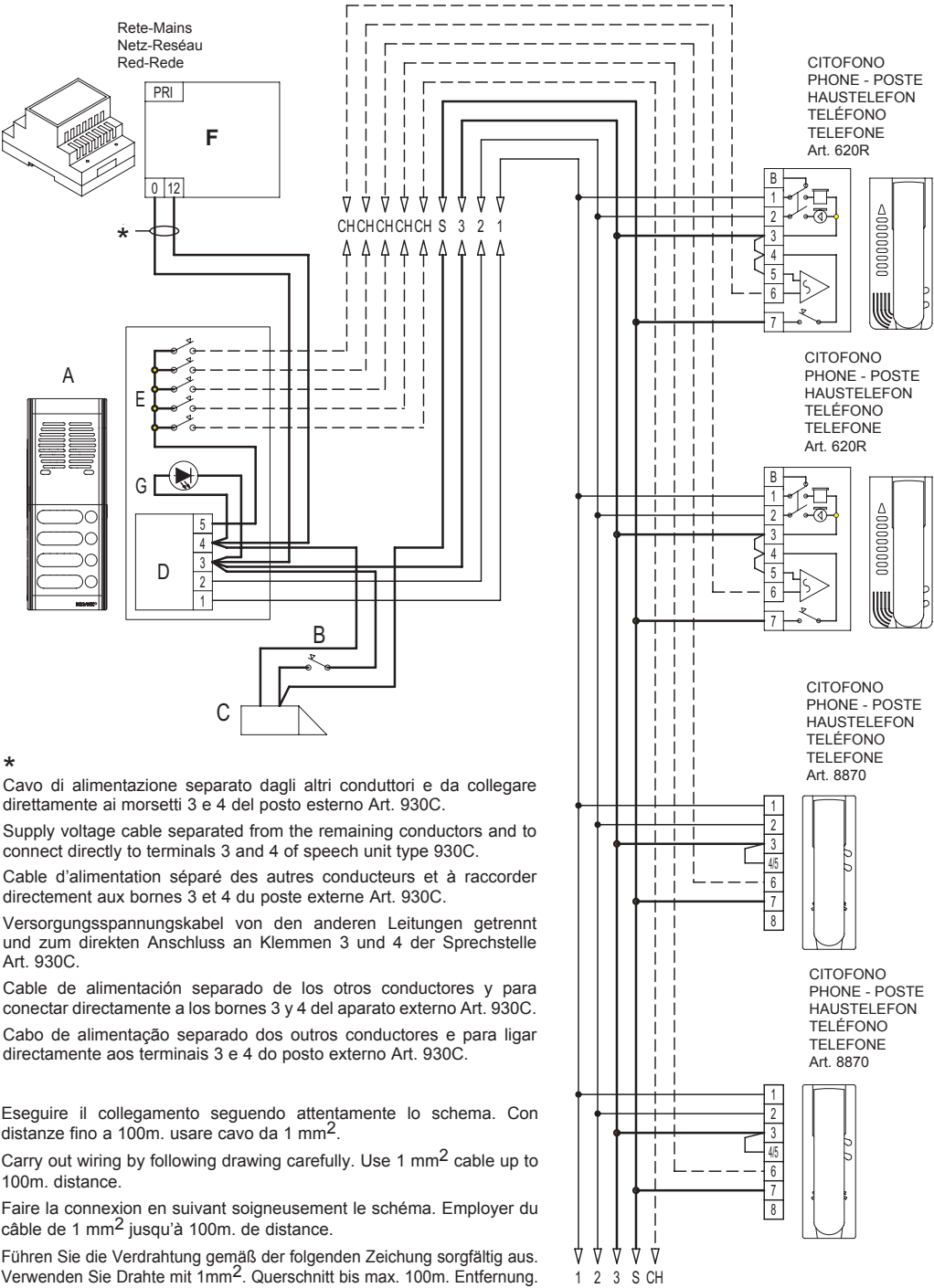
En el interior, levantar el microteléfono y comenzar a hablar. Apretar el pulsador apropiado para accionar la cerradura eléctrica.

No interior levantar o telefone e começar a falar. Premir o botão respectivo para accionar o trinco eléctrico.



Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com

SCHEMA COLLEGAMENTO PORTIERE ELETTRICO CON POSTO ESTERNO ART. 930C
WIRING DIAGRAM FOR ELECTRIC DOOR-OPENER SYSTEM WITH SPEECH UNIT ART. 930C
SCHÉMA DES CONNEXIONS PORTIER ÉLECTRIQUE AVEC POSTE EXTERNE ART. 930C
SCHALTPLAN FÜR TÜRSPRECHANLAGE MIT AUSSENSTELLE ART. 930C
ESQUEMA DE CONEXIONADO PORTERO ELÉCTRICO CON APARATO EXTERNO ART. 930C
ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO PORTEIRO ELÉCTRICO COM POSTO EXTERNO ART. 930C



*
Cavo di alimentazione separato dagli altri conduttori e da collegare direttamente ai morsetti 3 e 4 del posto esterno Art. 930C.
Supply voltage cable separated from the remaining conductors and to connect directly to terminals 3 and 4 of speech unit type 930C.
Cable d'alimentation séparé des autres conducteurs et à raccorder directement aux bornes 3 et 4 du poste externe Art. 930C.
Versorgungsspannungskabel von den anderen Leitungen getrennt und zum direkten Anschluss an Klemmen 3 und 4 der Sprechstelle Art. 930C.
Cable de alimentación separado de los otros conductores y para conectar directamente a los bornes 3 y 4 del aparato externo Art. 930C.
Cabo de alimentação separado dos outros condutores e para ligar directamente aos terminais 3 e 4 do posto externo Art. 930C.

Eseguire il collegamento seguendo attentamente lo schema. Con distanze fino a 100m. usare cavo da 1 mm².
Carry out wiring by following drawing carefully. Use 1 mm² cable up to 100m. distance.
Faire la connexion en suivant soigneusement le schéma. Employer du câble de 1 mm² jusqu'à 100m. de distance.
Führen Sie die Verdrahtung gemäß der folgenden Zeichnung sorgfältig aus. Verwenden Sie Drahte mit 1mm². Querschnitt bis max. 100m. Entfernung.
Ejecutar la instalación siguiendo atentamente el esquema. Con distancias hasta 100m. usar cable de 1mm².
Executar a ligação seguindo atentamente o esquema. Para distancias até 100m. utilizar condutores de 1 mm².

- A- Targa audio
B- Pulsante supplementare per serratura
C- Serratura elettrica 12V c.c.
D- Posto esterno Art. 930C
E- Pulsante chiamata targa
F- Trasformatore Art. M832
G- LED illuminazione cartellino portanomi

- A- Plaque de rue audio
B- Bouton-poussoir supplémentaire pour gâche
C- Gâche électrique 12V c.c.
D- Poste externe Art. 930C
E- Poussoir appel plaque de rue
F- Transformateur Art. M832
G- LED éclairage étiquette porte-nom

- A- Placa audio
B- Pulsador suplementario para cerradura
C- Cerradura eléctrica 12V c.c.
D- Aparato externo Art. 930C
E- Pulsador llamada placa
F- Transformador Art. M832
G- LED iluminación tarjeta portanombres

- A- Audio entrance panel
B- Additional push-button for lock
C- 12v a.c. electric lock
D- Speech unit art. 930C
E- Entrance panel call push-button
F- Transformer Art. M832
G- Name-tag lighting led

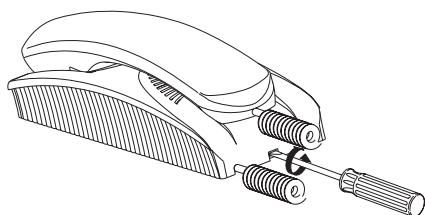
- A- Audio-Klingeltabelleau
B- Zusatzaste für Türschloss
C- 12V A.C. elektrisches Türschloss
D- Sprechstelle Art. 930C
E- Klingeltabelleau rufaste
F- Transformator Art. M832
G- Namensschildbeleuchtung-LED

- A- Botoneira audio
B- Botão suplementar para trinco
C- Trinco eléctrico 12V c.c.
D- Posto externo Art. 930C
E- Botão chamada botoneira
F- Transformador Art. M832
G- LED iluminação cartão portanomes.

**INSTALLAZIONE DEL CITOFONO - PHONE INSTALLATION - INSTALLATION DU POSTE
HAUSTELEFON INSTALLIERUNG - INSTALACION DO TELÉFONO - INSTALAÇÃO DO TELEFONE**

8870

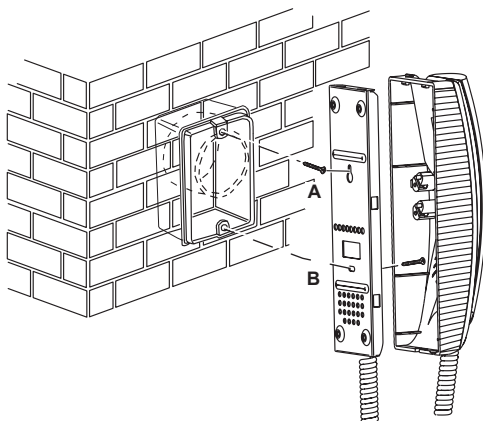
Per aprire il citofono
To open interphone
Pour ouvrir le poste
Öffnen des Haustelefons
Para abrir el teléfono
Para abrir o telefone



- 1 Fissare la vite superiore (A) nella scatola incasso (o tassello) lasciando sporgere la testa della vite per 2-3 mm.
- 2 Agganciare il citofono alla vite superiore utilizzando l'apposito foro posteriore accostandolo alla parete e tirandolo verso il basso in direzione delle frecce.
- 3 Completare il fissaggio con la vite inferiore (B) nell'apposito foro.

- 1 Partially fasten upper screw "A" to back box leaving it out for 2 or 3 mm.
- 2 Hook interphone to upper screw "A" in rear hole and pull it downwards. 1 - 2
- 3 Complete mounting with lower screw "B" in prepared hole.

- 1 Fixer la vis supérieure (A) dans la boîte de raccordement (ou vis à goujon) en laissant saillir la tête de la vis pour 2-3 mm.
- 2 Accrocher le poste à la vis supérieure en utilisant le trou approprié, le rapprocher à la paroi et en le tirant vers le bas en suivant la direction des flèches.
- 3 Compléter le montage avec la vis inférieure (B) fixée dans le trou approprié.



- 1 Die obere Schraube (A) am Unterputz-Gehäuse (oder Dübel) befestigen. Die Schraube 2-3 mm vorstehen lassen.
- 2 Das Haustelefon an der Schraube (A) durch das rückseitige Lock zuhaken und es nach unten laut dem Zeichen ziehen.
- 3 Die untere Schraube (B) im bestimmten Loch befestigen.

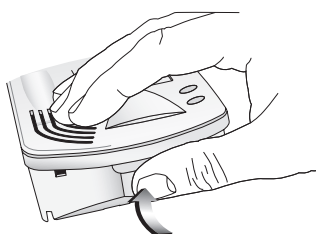
- 1 Fijar el tornillo superior (A) en la caja empotrada (o taco) dejando la cabeza del tornillo unos 2-3 mm fuera.
- 2 Enganchar el teléfono al tornillo superior utilizando el correspondiente orificio posterior; acercarlo a la pared y tirar de él hacia abajo en la dirección ilustradas por las flechas.
- 3 Completar la fijación con el tornillo inferior (B) en el correspondiente orificio.

- 1 Fixar o parafuso superior (A) no local de encaixe deixando a cabeça do parafuso saliente 2 a 3 mm.
- 2 Prender o telefone ao parafuso superior, utilizando o furo posterior adequado, aproximando-o da parede e puxando-o para baixo na direção da seta.
- 3 Completar a fixação com o parafuso (B) no furo apropriado.

**INSTALLAZIONE DEL CITOFONO - PHONE INSTALLATION - INSTALLATION DU POSTE
HAUSTELEFON INSTALLIERUNG - INSTALACION DO TELÉFONO - INSTALAÇÃO DO TELEFONE**

PETRARCA

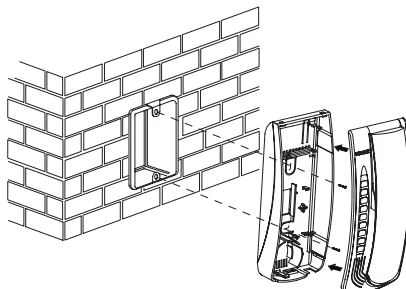
Per aprire il citofono
To open interphone
Pour ouvrir le poste
Öffnen des Haustelefons
Para abrir el teléfono
Para abrir o telefone



- 1 Aprire il citofono, separare il coperchio dal fondo facendo forza nel lato inferiore del coperchio.
 - 2 Fissare il citofono su scatola rettangolare verticale incassata per mezzo delle 2 viti in dotazione, oppure fissare le viti con i tasselli ad espansione ø5. Collegare i fili ai morsetti.
- Si consiglia di fissare la parte superiore del citofono ad un'altezza di m. 1,5 circa dal pavimento.

- 1 Ouvrir le poste d'appartement, séparer le couvercle du fond en faisant force du côté inférieur du couvercle.
- 2 Fixer le portier sur un boîtier rectangulaire vertical encastré avec les 2 vis livrées en standard ou fixer ces vis sur des chevilles à expansion ø5. Effectuer les raccordements aux bornes. On conseille de murer le côté supérieur à environ 1,5 m du niveau du sol.

- 1 Abrir el teléfono, separar la tapa del fondo apretando en el lado inferior de la tapa.
- 2 Fijar el teléfono en la caja rectangular vertical empotrada mediante los 2 tornillos en dotación, o fijar los tornillos con los tacos de expansión ø5. Conectar los hilos a los bornes. Se aconseja fijar la parte superior del teléfono a aproximadamente 1,5 m del suelo.



- 1 Open the interphone, split the cover from the bottom making pressure on the lower side of the cover.
- 2 Fix the interphone to the rectangular, vertical flush-mounted back-box with the 2 screws supplied, or fix the screws with the ø5 expansion plugs. Connect the wires to the terminals. You are advised to fix the top of the interphone at a height of about 1.5 m above the ground.

- 1 Das Haustelefon öffnen, den Deckel vom Boden entfernen durch Drücken auf die Unterseite des Deckels.
- 2 Das Haustelefon mit den zwei mitgelieferten Schrauben am rechteckigen senkrechten UP-Gehäuse oder mit Spreizdübeln ø5 befestigen. Die Leiter an die Klemmenleiste anschließen. Es wird empfohlen, die obere Kante des Türsprechgeräts etwa 1,5 m über dem Fußboden zu montieren.

- 1 Abrir o telefone, afastar a tampa do fundo fazendo força no lado inferior da tampa.
- 2 Fixar a base do telefone na caixa rectangular vertical anteriormente encastrada através de 2 parafusos fornecidos ou aparafusar os mesmos nas buchas de ø5. Efectuar as ligações nos bornes. Aconselha-se a fixar a parte superior do telefone a uma altura de 1,5 m do pavimento.

Allontanamento del microfono dall'altoparlante - Averting the microphone from the loudspeaker
Éloignement du microphone dès haut-parleur - Entfernung des Mikrofons vom Lautsprecher
Alejamiento del micrófono del altavoz - Afastamento do microfone do altifalante

Questa operazione permette di aumentare notevolmente il volume ed evitare l'effetto LARSEN (fischio).

Per spostare il microfono eseguire quanto segue:

- Aprire lo sportello con la freccia dell'Art. 930C (Fig. 1)
- Sfilare il microfono dalla sua sede.
- Alloggiare il microfono nell'apposita sede ricavata nella parte bassa a destra nella targa. Vedi nella Fig. 2, esempi per inserimento del microfono in una targa.

This operation allows you to increase the volume considerably and avoid the LARSEN effect (whistle).

To displace the microphone operate as it follows:

- Open the door with the arrow of Art. 930C (Fig. 1)
- Remove the microphone from its seat.

Fit the microphone in proper seat on the right lower side of the panel. See Fig. 2, examples for insertion of microphone in an entrance panel.

Cette opération permet d'augmenter notablement le volume et d'éviter l'effet LARSEN (sifflement). Pour déplacer le microphone effectuer les opérations suivantes :

- Ouvrir la porte avec la flèche de l'Art. 930C (Fig. 1).
- Défiler le microphone de son siège.

Loger le microphone dans le siège approprié dans la partie inférieure à droite de la plaque de rue, voir Fig. 2: exemples d'insertion du microphone dans une plaque de rue.

Dieser Vorgang ermöglicht die Lautstärke beachtlich zu erhöhen und den LARSEN Effekt (Pfeifen) zu vermeiden.

Um das Mikrophon zu entfernen gehen Sie folgendermaßen vor:

- Die Abdeckung mit dem Pfeil des Arts. 930C öffnen (Abb. 1).

- Das Mikrophon aus seiner Halterung nehmen

Das Mikrophon in den entsprechenden Sitz rechts auf der Unterseite des Klingeltableaus einsetzen. Siehe Beispiel in Abb. 2: Einstecken des Mikrofons in einem Klingeltableau.

Esta operación permite aumentar considerablemente el volumen y evitar el efecto LARSEN (silbido).

Par desplazar el micrófono efectuar las siguientes operaciones:

- Abrir la puerta con la flecha del Art. 930C (Fig. 1).
- Desfilir el micrófono de su asiento.

Montar el micrófono en el asiento apropiado a la derecha en la parte inferior de la placa. Ver Fig. 2, ejemplos para la inserción del micrófono en una placa.

Esta operação permite aumentar notavelmente o volume e de evitar o efeito LARSEN (silbo).

Para afastar o microfone proceder do seguinte modo:

- Abrir a tampa do Art. 930C (Fig. 1), de acordo com a seta.
- Retirar o microfone da sua sede.

Montar o microfone na sede apropriada à direita na parte inferior da botoneira. Ver Fig. 2, exemplos para a inserção do microfone na botoneira.

Fig. 1

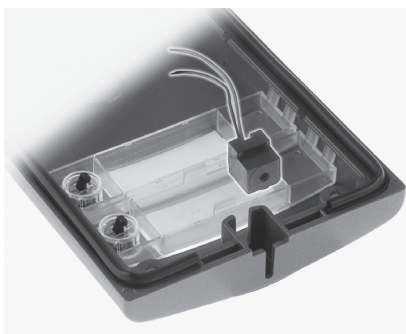


Fig. 2

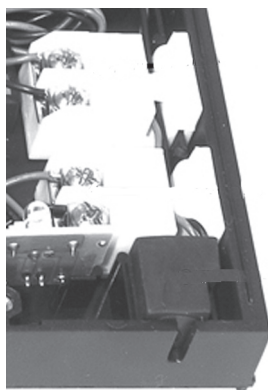
Serie-series-série
8000



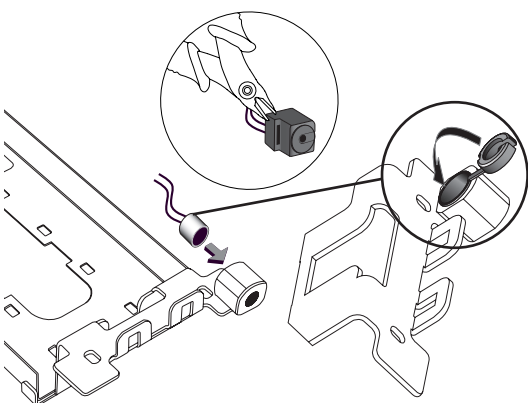
Serie-series-série
3300



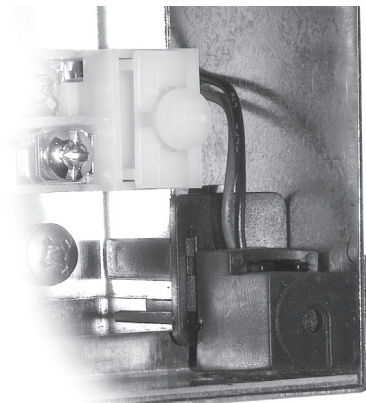
Serie-series-série
8100



Serie-series-série
1200



Serie-series-série
Patavium



**INSTALLAZIONE DEGLI ALIMENTATORI - POWER SUPPLY INSTALLATION
INSTALLATION DES ALIMENTATIONS - INSTALLATION DER NETZGERÄTE
INSTALACIÓN DE LOS ALIMENTADORES - INSTALACIÓN DE LOS ALIMENTADORES**

L'alimentatore andrà posto in un luogo asciutto e lontano da polvere e fonti di calore. Al fine di facilitare controlli e messe a punto curare che il luogo sia facilmente accessibile. Fissare a parete l'alimentatore mediante i tasselli in dotazione o inserendolo in apposito quadro con barra DIN ad omega. Prima di procedere al collegamento accertarsi mediante un normale tester che i conduttori non siano interrotti o in corto circuito. Per una maggiore sicurezza dell'utente, tutte le apparecchiature funzionano in bassa tensione e sono separate dalla rete da un trasformatore ad alto isolamento. È opportuno comunque interporre tra la rete di alimentazione e l'apparecchio un interruttore magnetotermico di portata adeguata.



I prodotti sono conformi al marchio CE e alle direttive:

- Alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.
- Alla direttiva europea 2006/95/CE (73/23 CEE).

Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed. 2003).

La produzione dell'alimentatore è sotto costante sorveglianza:



L'alimentation devra être placée dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et loin de toute source de chaleur. Afin de faciliter les contrôles et les mises au point, choisir un endroit facilement accessible. Fixer l'alimentation sur le mur à l'aide des chevilles fournies de série ou en l'insérant dans un tableau approprié avec barre DIN en oméga. Avant d'effectuer le raccordement, s'assurer, à l'aide d'un testeur normal, que les conducteurs ne sont pas interrompus ou en court-circuit. Pour une plus grande sécurité de l'utilisateur, tous les appareils fonctionnent en basse tension et sont séparés du réseau par un transformateur à haute isolation. Il convient dans tous les cas d'interposer un disjoncteur magnétothermique d'une portée appropriée entre le réseau d'alimentation et l'appareil.



Les produits sont conformes à la marque CE et à les directives :

- À la directive européenne 2004/108/CE et suivantes.
- À la directive européenne 2006/95/CE (73/23/CEE).

Les alimentations constituent une source SELV et respectent les qualités requises par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (ed. 2003).

La production est sous constante surveillance:



El alimentador tiene que ser colocado en un lugar seco y lejos del polvo y fuentes de calor. Al fin de facilitar controles y puestas a punto el lugar de la instalación debe ser fácilmente accesible.

Fijar a la pared el alimentador por medio de tacos en dotación o insertándolo en un cuadro apropiado con barra DIN a omega. Ante de proceder al conexionado asegurarse, por medio de un normal tester, que los conductores no sean interrumpidos o en cortocircuito. Para una mayor seguridad del usuario, todos los aparatos funcionan a baja tensión y son separados de la red por un transformador a alta isolación. Es oportuno de todas maneras poner entre la red de alimentación y el aparato un interruptor magnetotérmico de portata adecuada.



Los productos son conformes a la marca CE y a las normas :

- A las normas europeas 2004/108/CE y siguientes
- A las normas europeas 2006/95/CE (73/23/CEE).

Los alimentadores constituyen una fuente SELV y respetan los requisitos previstos por el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (ed. 2003).

A fabrico do alimentador está sob a constante vigilância de:



The power supply must be installed in a dry place away from direct heat or dust. Ensure easy access for inspection and maintenance. Secure the unit to the wall with the anchor bolts provided or insert it into a rack with a omega DIN bar. Before connecting the unit use a tester to make sure that the cables are not broken or short-circuited. For user safety, the equipment operates at a low voltage and is separated from the mains by a high-insulation transformer. We recommend installation of an overload cutout of appropriate capacity between the mains and the unit.



Product is according to CE mark and directives:

- EC Directives 2004/108/CE and following norms.
- EC Directives 2006/95/CE (73/23/CEE).

Power supply units constitute SELV sources in compliance with the requirements stipulated in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (ed. 2003).

Production is subject to costant surveillance:



Das Netzgerät ist an einem trockenen und staubfreien Ort unter Vermeidung der Nähe von Wärmequellen zu installieren. Zur Erleichterung von Kontrollen und Einstellungen sollte der Aufstellungsort gut zugänglich sein. Das Netzgerät mit den beigegepackten Dübeln an der Wand befestigen oder in einen Verteiler mit DIN-Omegaschiene einsetzen. Vor dem Anschluß an das Stromnetz mit einem Testgerät sicherstellen, daß die Leiter nicht unterbrochen oder kurzgeschlossen sind. Zur größeren Sicherheit des Anwenders werden alle Apparate mit Niederspannung betrieben und durch einen stark isolierenden Transformator vom Stromnetz getrennt. In jedem Fall sollte jedoch zwischen dem Stromnetz und der Anlage ein Fehlerstromschutzschalter von angemessener Stromfestigkeit installiert werden.



Die Produkte sind konform zu den CE-Markenzeichen und Richtlinien:

- zu den EG-Richtlinien 2004/108/CE und Folgenden
- zu den EG-Richtlinien 2006/95/CE (73/23/CEE).

Die Netzgeräte, die die vom Art. 411.1.2.2 der CEI 64-8 (Ausgabe 2003) Norm Vorgesehene Fähigkeiten respektieren, eine SELV Quelle bestellen.

Production is subject to costant surveillance:



O alimentador deverá ser colocado num local seco e ao abrigo do pó e de fontes de calor. Para facilitar os controlos e as afinações, certifique-se de que o local é de fácil acesso. Fixe o alimentador à parede com as buchas fornecidas ou inserindo-o num quadro próprio com calha DIN tipo omega. Antes de proceder à ligação certifique-se, com um tester normal, de que os condutores não estão interrompidos ou em curto-circuito. Para uma maior segurança do utilizador, todos os aparelhos funcionam em baixa tensão e estão separados da rede por um transformador de alto isolamento. Em todo o caso, convém colocar entre a rede de alimentação e o aparelho um interruptor magnetotérmico de capacidade adequada.



Os produtos estão em conformidade com a marca CE e as directivas:

- Directiva europeia 2004/108/CE e seguintes.
- Directiva europeia 2006/95/CE (73/23/CEE).

Os alimentadores constituem uma fonte SELV e cumprem os requisitos previstos no artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (ed. 2003).

A produção do alimentador está sob vigilância constante:



Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Conformità normativa

Direttiva EMC
Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regolamento REACh (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Conformité aux normes

Directive EMC
Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

Règlement REACH (UE) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.



DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successful de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Conformidad normativa

Directiva EMC
Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

Reglamento REACh (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Conformity

EMC directive
Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.



WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.

Normkonformität

EMC-Richtlinie
Normen DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.



Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC
Normas EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regulamento REACh (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.



REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.